

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 60 (1982)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Die Zahl der länger als drei Monate auf einen **Telefonanschluss Wartenden** nahm 1981 in der Schweiz um 985 auf 5496 zu.

Das **Verzeichnis der telefonisch verbundenen Ortschaften der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein** (Inland) und das **Ortsverzeichnis der Schweiz und des Fürstentums** mit Angaben der Zugänglichkeit (Ausland) sind im Januar erstmals über Terco-System und Lichtsatzcomputer hergestellt worden.

Im **nationalen Telefonverkehr** gab es Ende 1981 103 976 (+5881) interzentrale Leitungen, 74 052 (+1227) Bezirks- und 44 875 (+1463) Fernleitungen.

Im **internationalen Telefonverkehr** stellten 1981 die Telefonteilnehmer **99,0 % der Gespräche** selber her. 99,9 % der Telefonanschlüsse hatten Zugang zur internationalen Selbstwahl.

Im **europäischen Telefonverkehr** konnte zwischen Bern und Düsseldorf das Leitungsbündel um 12 R2-Leitungen vermehrt werden. Im **Überseeverkehr** kamen im Februar 41 Kabel- und Satellitenleitungen hinzu. Über Leuk sind nun 29 Überseepartner direkt erreichbar.

## Teleinformatik

Der **Intelpostdienst**, der Anfang 1981 versuchsweise zwischen der Schweiz und Kanada aufgenommen wurde, wird spätestens Ende 1982 eingestellt, da er keinem Bedürfnis entspricht.

Einem **Videotex-Betriebsversuch** der PTT (Telefon-Bildschirmtext) hat der Bundesrat am 3. Februar zugestimmt. 1985 ist die definitive Einführung als PTT-Dienst vorgesehen.

## Radio, Fernsehen, Funk

Einem Gesuch der SRG für ein **3. UKW-Programm («Couleur 3»)** in der **Westschweiz** hat der Bundesrat am 17. Februar im Sinne eines bis Ende Februar 1985 befristeten Versuches entsprochen. Der Entscheid sei kein Präjudiz für die endgültige Regelung, wurde ausdrücklich betont.

## Téléphone

En 1981, le nombre des **personnes attendant un raccordement téléphonique** depuis plus de trois mois a augmenté de 985 et atteint 5496.

La liste des localités de la Suisse et de la Principauté de Liechtenstein reliées au réseau téléphonique (national) et la liste des localités de la Suisse et de la Principauté de Liechtenstein avec indication de l'accessibilité (étranger) ont été confectionnées, pour la première fois en janvier, à l'aide du système Terco et de la photocomposition.

A la fin de 1981, il y avait dans le **trafic national** 103 976 (+5881) circuits intercentraux, 74 052 (+1227) circuits ruraux et 44 875 (+1463) circuits interurbains.

En 1981, dans le **trafic téléphonique international**, les abonnés ont établi eux-mêmes **99,0 % des conversations**. 99,9 % des raccordements téléphoniques avaient accès à la sélection automatique internationale.

Dans le **trafic européen**, le faisceau de circuits entre Berne et Düsseldorf a été renforcé de 12 lignes R2. En février, dans le **trafic transocéanique**, 41 circuits par câbles et satellites se sont ajoutés à ce nombre. La station de Loèche permet d'atteindre à présent 29 partenaires de l'outre-mer.

## Téléinformatique

Le **service Intelpost**, qui a été inauguré au début de 1981 à titre d'essai entre la Suisse et le Canada, sera suspendu à la fin de 1982 au plus tard, étant donné qu'il ne répond à aucun besoin.

Le 3 février, le Conseil fédéral a donné son accord à un **essai d'exploitation du Vidéotex** (texte transmis sur écran par le téléphone). Il est prévu de l'introduire définitivement en 1985 en tant que service des PTT.

## Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Le 17 février, le Conseil fédéral a souscrit à la demande de la SSR visant à obtenir un **troisième programme OUC («Couleur 3»)** en Suisse romande, dans l'optique d'un essai limité à la fin de février 1985. Il a été expressément notifié que la décision ne préjugait pas la réglementation définitive.

## Telefono

Il numero delle **persone che aspettano** da oltre tre mesi un **collegamento telefonico** è aumentato nel 1981 in Svizzera di 985 e ammonta a 5496.

L'elenco delle località raccordate alla rete telefonica della Svizzera e del Principato del Liechtenstein (nazionale) e l'elenco delle località della Svizzera e del Principato del Liechtenstein con indicazione dell'accessibilità (estero) sono stati stampati per la prima volta in gennaio con procedimento a fotocomposizione comandato da calcolatore e sulla base del sistema Terco.

Alla fine del 1981 la **rete telefonica nazionale** contava 103 976 (+5881) linee intercentrali, 74 052 (+1227) linee rurali e 44 875 (+1463) linee interurbane.

Nel 1981 nel **traffico telefonico internazionale** gli abbonati al telefono hanno stabilito loro stessi il **99,0 % delle comunicazioni**. Il 99,9 % degli abbonati aveva accesso alla teleselezione d'abbonato.

Nell'**ambito della rete telefonica europea** si è potuto aumentare il fascio di circuiti tra Berna e Düsseldorf di 12 circuiti R2. In febbraio, per il **traffico con l'oltremare**, si sono aggiunte 41 linee in cavi e circuiti per satelliti. Via Leuk si possono ora raggiungere direttamente 29 partner dell'oltremare.

## Teleinformatica

Il **servizio Intelpost**, introdotto all'inizio del 1981 tra la Svizzera e il Canada a titolo di prova, verrà sospeso al più tardi entro la fine del 1982, dato che non ne esiste la necessità.

Il 3 febbraio il Consiglio federale si è dichiarato d'accordo con una **fase sperimentale d'esercizio Videotex** (visualizzazione di dati su linee telefoniche). Nel 1985 è prevista l'introduzione definitiva quale servizio delle PTT.

## Radio, Televisione, Radiotelefonica

Il Consiglio federale ha corrisposto ad una domanda della SSR in merito a un **3° programma a OUC nella Svizzera francese**. Si tratta di una fase sperimentale che termina alla fine di febbraio 1985. È stato espressamente sottolineato che la decisione non pregiudica in alcun modo la regolamentazione definitiva.



Zwischen **St. Chrischona und Füllinsdorf bzw. Haute-Nendaz und Leukerbad** wurde je ein **Richtstrahlzubringer** für Gemeinschaftsantennen mit den österreichischen Fernsehprogrammen in Betrieb genommen.

Die PTT übergaben den **Fernsehstudios Lugano und Genf** im Februar je eine **mobile Zeitlupenanlage** (Slow motion), die vorwiegend für Sportübertragungen zum Einsatz kommt.

Die PTT-Betriebe erklärten sich bereit, den **Empfang über Fernmeldesatelliten ausgestrahlter Fernsehprogramme** zu ermöglichen. Voraussetzungen sind ein echtes Bedürfnis sowie technisch und wirtschaftlich vertretbare Machbarkeit.

Die Radio-Schweiz AG hat als **europaweites Personensuchsystem «Vip-Line»** in ihr Dienstleistungsangebot aufgenommen. Die Rückrufsignale über Langwelle HBE sind 1000...2000 km weit zu empfangen.

1981 kontrollierten die Kreistelefondirektionen 755 (1980: 1070) **Aussenantennen**, die durch konzessionierte Fachgeschäfte installiert worden sind. 119 (222) oder 16 (21) % mussten beanstandet werden.

Ende 1981 gab es 1863 **konzessionierte Gemeinschaftsantennenanlagen** mit etwa 900 000 angeschlossenen Teilnehmern.

## Verschiedenes

Die **Rechnung 1981 der PTT-Betriebe** schliesst mit einem **Unternehmungsgewinn** von 333 Mio Franken ab. Hauptursache des wiederum guten Abschlusses bildet die erneute Steigerung der Nachfrage nach PTT-Dienstleistungen um 4,1 % (Post 3 %, Fernmeldedienste 5 %). Von den 333 Mio Franken sollen 200 Mio Franken an die Bundeskasse abgeliefert werden, während 50 Mio Franken in die Ausgleichs- und 83 Mio Franken in die allgemeine Finanzierungsreserve fließen sollen.

Bei den **Kreistelefondirektionen** waren im Jahre 1981 im Durchschnitt **439 Personen** mehr beschäftigt als im Vorjahr.

Ende 1981 gab es in 543 Gebäuden der PTT **automatische Brandmeldeanlagen**. 291 werden oder sind teilweise bereits mit **automatischen Gasmeldeanlagen** versehen, davon 256 in mit Brandmeldern geschützten Bauten.

1981 legten 235 Kandidaten die **Prüfung zur Erlangung des Meistertitels im Elektroleistungs-gewerbe** ab. 135 (57,4 %) bestanden die Prüfung.

Une **liaison d'apport à faisceaux hertziens** pour antennes collectives a été ouverte à l'exploitation entre **St-Chrischona et Füllinsdorf ainsi qu'entre Haute-Nendaz et Loèche-les-Bains** pour les programmes de télévision autrichiens.

Les PTT ont remis, en février, à chacun des **studios de télévision de Genève et de Lugano** un **équipement mobile permettant l'effet de ralenti** (Slow motion) qui sera avant tout utilisé pour les reportages sportifs.

L'Entreprise des PTT s'est déclarée disposée à permettre la **réception de programmes de télévision diffusés par l'entremise de satellites de télécommunications**. Pour ce faire, il doit exister un réel besoin et une faisabilité acceptable tant du point de vue technique qu'économique.

Radio-Suisse SA a introduit dans son offre de prestations **«Vip-Line», un système de recherche de personnes à l'échelle européenne**. Les signaux d'appel, transmis sur onde longue par la station HBE, sont captés à des distances de 1000 à 2000 km.

En 1981, les Directions d'arrondissement des téléphones ont contrôlé 755 (1980: 1070) **antennes extérieures**, établies par des entreprises concessionnaires. De ce nombre, 119 (222) ou 16 (21) % ont dû être contestées.

A la fin de 1981, on comptait 1863 **installations d'antennes collectives concédées**, desservant quelque 900 000 abonnés.

## Divers

Le **compte 1981 de l'Entreprise des PTT** se solde par un **bénéfice d'entreprise** de 333 millions de francs. Ce résultat favorable est dû principalement à une nouvelle augmentation de 4,1 % (poste 3 %, services des télécommunications 5 %) de la demande de prestations des PTT. Des 333 millions de francs, 200 millions de francs doivent être versés à la Caisse fédérale, cependant que 50 millions de francs seront affectés à la réserve de compensation et 83 millions à la réserve générale de financement.

En 1981, les **Directions d'arrondissement des téléphones** ont en moyenne occupé **439 personnes** de plus qu'une année auparavant.

A la fin de 1981, des **installations de détecteurs d'incendie automatiques** étaient établies dans 543 bâtiments. 291 bâtiments seront ou sont en partie déjà dotés d'**installations de détection de gaz automatiques**, dont 256 dans des constructions protégées par des détecteurs d'incendie.

En 1981, 235 candidats se sont présentés à l'**examen en vue de l'obtention de la maîtrise d'installateur électricien**. 135 (57,4 %) l'ont réussi.

Sono stati messi in esercizio due **adattori di programmi ponte radio** per antenne collettive con i programmi televisivi austriaci uno tra **St. Chrischona e Füllinsdorf**, l'altro fra **Haute-Nendaz e Leukerbad**.

In febbraio le PTT hanno consegnato ad ognuno degli **studi televisivi di Lugano e di Ginevra** un **impianto mobile per la ripetizione rallentata** (Slow motion) che verranno impiegati soprattutto per trasmissioni sportive.

L'Azienda delle PTT si è dichiarata disposta a rendere possibile la **ricezione di programmi televisivi irradiati attraverso i satelliti delle telecomunicazioni**, a condizione che esista la reale necessità e che ciò sia realizzabile dal punto di vista tecnico e economico.

La Radio-Svizzera SA ha adottato **«Vip-Line» quale sistema di ricerca delle persone a livello europeo** nella sua offerta delle prestazioni di servizio. I segnali di richiamata si possono ricevere sulle onde lunghe HBE a distanze di 1000...2000 chilometri.

Nel 1981 le Direzioni di circondario dei telefoni hanno controllato 755 (1980: 1070) **antenne esterne** che erano state installate da ditte concessionarie. 119 (222) ossia il 16 (21) % di esse dovettero essere contestate.

Alla fine del 1981 erano in esercizio 1863 **impianti di antenne collettive concessionate** alle quali erano allacciati 900 000 abbonati circa.

## Diversi

Il **conto delle PTT per il 1981** chiude con un **utile** di 333 milioni di franchi. Questo ottimo risultato è di nuovo dovuto in gran parte all'aumento del 4,1 % (posta 3 %, servizi delle telecomunicazioni 5 %) della domanda di prestazioni delle PTT. 200 milioni di franchi del totale di 333 milioni devono essere versati alla cassa federale mentre 50 milioni di franchi sono destinati alla riserva di compensazione e 83 milioni di franchi alla riserva di finanziamento generale.

Nel 1981 presso le **Direzioni di circondario dei telefoni** erano occupate in media **439 persone** più dell'anno precedente.

Alla fine del 1981 c'erano in 543 edifici delle PTT **avvisatori automatici d'incendio**; 291 vengono o sono già in parte provvisti di **avvisatori automatici di gas**, 256 dei quali in stabili protetti da avvisatori di incendio.

Nel 1981, 235 candidati si sono presentati all'**esame per l'ottenimento del titolo di maestro elettricista**. 135 candidati (il 57,4 %) hanno superato l'esame.